Véronique Boisvert
Marie-Claude Gélinas
2021/11/08

Français discipline transdisciplinaire

Projet d'amélioration des compétences textuelles et d'écriture: le PACTE du cégep de Shawinigan

Au début du mois de mars 2018, une première rencontre entre un conseiller pédagogique et une enseignante de français a eu lieu dans le cadre d'un dépôt de projets à l'Office québécois de la langue française (OQLF) lié au programme Le français, au cœur de nos ambitions. L'idée de travailler à un tel projet était intéressante, stimulante et vue comme une possibilité unique de développer du matériel adapté grâce aux ressources humaines et matérielles nécessaires. Rapidement, une idée s'est précisée : elle répondait à plusieurs préoccupations maintes fois soulevées à différentes tables. Les visées générales à la base du projet ont été décrites sous la forme de trois objectifs regroupés dans le titre *Renforcement de la qualité des rédactions professionnelles en français : applications dirigées en milieu de travail* :

1. Promouvoir la langue française en faisant en sorte que les étudiants et enseignants liés à un domaine soient davantage sensibilisés à l'importance de la qualité de la langue au travail, qu'ils en soient tous de meilleurs ambassadeurs;

2. Renforcer les compétences en français en développant des outils spécialisés afin que les étudiants améliorent leur maitrise de l'écrit et que les enseignants s'habilitent à soutenir l'apprentissage du français écrit dans leur

domaine;

3. Favoriser l'intégration linguistique en veillant à ce que les étudiants en provenance de l'étranger soient soutenus dès leur arrivée au cégep en prévision de leur intégration en milieu de travail.

C'est ainsi qu'est né le projet d'amélioration des compétences textuelles et d'écriture (PACTE), qui s'est étendu sur trois années (2018 à 2021) et dont le présent article exposera les détails. Une des prémisses du projet[1] était celle-ci : des enseignants spécialisés démontrant l'importance du français en milieu de travail offriraient une nouvelle perception de la maitrise de la langue et procureraient une adhésion accrue des étudiants. En d'autres mots, c'est une évidence que des enseignants de langue considèrent le français comme important : le changement souhaité, c'est de démontrer cette importance à même les cours de formation spécifique.

Problématique

À l'instar des autres cégeps, la compétence à produire des écrits professionnels propres à leur domaine (comptes rendus, rapports divers, courriels, etc.) est au cœur du travail qu'auront à effectuer les diplômés et diplômées de plusieurs des programmes offerts au cégep de Shawinigan. Particulièrement, dans certaines de ces disciplines, les faibles taux de réussite au premier cours de littérature témoignent année après année des difficultés que les étudiants éprouvent avec la maitrise du français : parmi les explications jugées plausibles, mentionnons la faible moyenne générale au secondaire et le pourcentage relativement plus élevé que par le passé d'étudiants en provenance de l'étranger (qui représentent en moyenne 6 % de la population étudiante des cinq dernières années).

Avec ce projet, nous souhaitions donc toucher les programmes associés aux secteurs d'activité où le français revêt une importance particulière, où des étudiants connaissent des difficultés en lien avec la maitrise du français écrit et où l'on note beaucoup de nouvelles inscriptions en provenance de l'étranger. Pour les années 1 et 2, ce sont les programmes *Techniques de bureautique : Microédition et hypermédia* et *Techniques d'éducation à l'enfance* qui ont été retenus. Par la suite, il était prévu d'ajouter deux

autres programmes (années 2 et 3) : ce sont finalement les programmes *Soins infirmiers* et *Techniques de laboratoire* qui ont été ciblés. Il importe de noter que le projet a tout d'abord été présenté lors d'une réunion des coordonnateurs des départements; dès le départ, certains se sont montrés intéressés, ce qui était à la fois souhaitable et souhaité!

Description du projet

Le projet s'est basé sur l'expertise de deux responsables du français (RF), qui sont aussi enseignantes au Département d'arts et lettres et coordonnatrices du Centre d'aide en français (CAF), et sur la collaboration avec une enseignante responsable de programme (RP) pour chacun des programmes touchés ainsi que d'un conseiller et de conseillères pédagogiques (CP) qui leur sont associés. L'aide financière de l'OQLF permettait de dégager chaque RF une journée par semaine; les RP, quant à elles, avaient chacune une demi-journée à consacrer au projet et étaient supervisées dans leurs tâches par les RF.

La première année, les RF ont présenté le projet à tous les étudiants nouvellement inscrits aux programmes *Techniques d'éducation à l'enfance* et *Techniques de bureautique : Microédition et hypermédia* : elles ont été invitées à le faire, dans les premières semaines de la session, dans le cadre d'un cours d'introduction à la profession (la même chose a été faite au début de l'an 2 en *Soins infirmiers* et en *Techniques de laboratoire*). Des instruments diagnostiques ont permis aux RF de déterminer les profils des étudiants et de leur préparer un « passeport » personnalisé qui allait leur être remis en mains propres par leur RP. Selon les besoins individuels, chaque personne s'est vu proposer l'un ou plusieurs des quatre services suivants :

- ateliers de groupe (avec les RF) sur des difficultés ciblées;
- parcours autonome (matériel d'autoapprentissage);
- rencontres individuelles avec un pair aidant (supervision du CAF);
- rencontres individuelles avec une RF, au besoin, pour l'intégration des allophones.

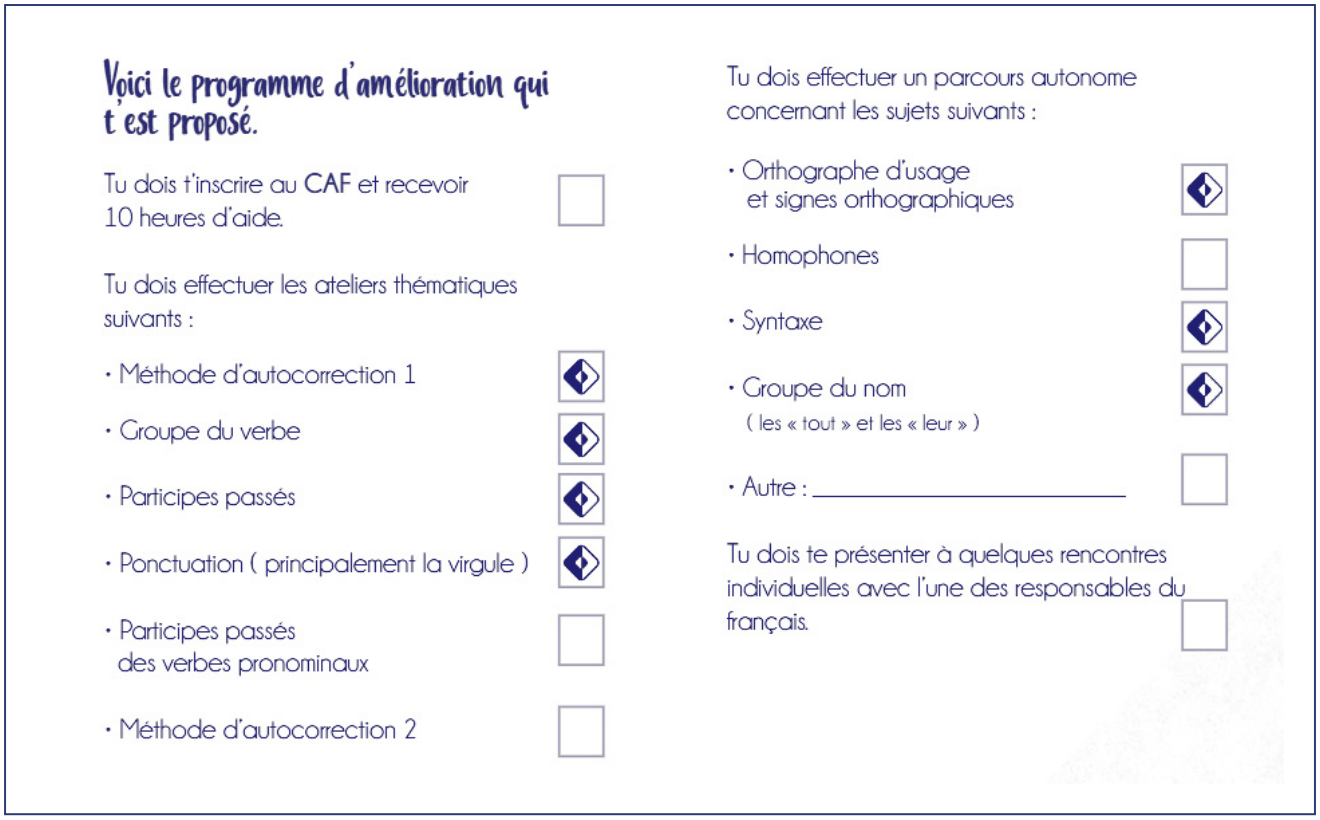


Figure 1

Exemple d'une ordonnance personnalisée dans un passeport étudiant

Chaque étudiant ou étudiante devenait responsable de poursuivre ses démarches selon les recommandations personnalisées : les RP les encourageaient à participer aux activités selon leurs besoins et leur profil en leur rappelant l'importance de ce cheminement. Des mots d'encouragement étaient envoyés avant et après les rencontres de groupe.

À la semaine de relâche de l'automne, pour les deux premières années du projet, les responsables du français ont offert des ateliers aux enseignants des techniques ciblées pour les soutenir dans l'enseignement-évaluation du français (utilisation du *Carnet de route en français*[2], un outil développé au CAF; survol des ressources disponibles sur les sites du CCDMD et de l'OQLF; etc.). Principalement, elles ont expliqué et mis en pratique l'usage des cinq codes de correction, les mêmes que ceux du CCDMD. Par la suite, chaque membre des départements concernés s'engageait à « coder » 10 fautes pour au moins un travail par session, et ce, pour chaque étudiant ou étudiante. Les étudiants étaient invités à corriger ces 10 fautes selon un modèle précis. C'est la pratique régulière, à divers moments de la session, et la portée étendue au

département complet qui importaient : de courtes répétitions valent mieux qu'une seule longue intervention. Comme le disait Boileau : « Vingt fois sur le métier remettez votre ouvrage… »!

TABLE DES MATIÈRES

SYNTAXE 1

Les classes de mots 1
Les principales classes 1
Le choix de la préposition **I2** 5

La syntaxe 7
La structure de la phrase de base **S1** 7
La négation **I1** 7
La juxtaposition et la coordination **S4** 8
La subordination **S2, I3** 9
Le choix du pronom relatif **N4** 10

PONCTUATION 11

La ponctuation 11
La ponctuation en fin de phrase **P1** 11
La virgule **P2** 12
Le point-virgule et le deux-points **P2** 13
Autres signes de ponctuation **P3, P4** 13

Publier ses sources **P5** 15

La citation **P3, P5, S1** 16

GRAMMAIRE 19

Les accords dans le groupe du nom 19
Le déterminant (dont le numéral) **N1** 19
Le nom et le nom sans déterminant **N2** 20
L'adjectif et le pronom **N3, N4** 21

L'accord du verbe avec le sujet 22
Les règles de base et quelques pièges **V1** 22
Quelques cas particuliers **V1** 24

La conjugaison 26
Quelques tables de conjugaison **V4** 26
La terminaison des participes passés **V4** 33

L'accord des participes passés 34
Les finales en « -é » **V3, V4** 34
Les PPS et les PPÉ **V2** 35
Les PPA **V2** 36
Le schéma des règles de base **V2** 37
Les verbes pronominaux et l'accord des PPP **V2** 38
Les accords particuliers des PP **V2** 40

L'accord de *tout* et de *tout autre* **N1, N2, N4, I1** 42

L'accord des mots *leur* et *tel* **N1, N4** 44

VOCABULAIRE 45

La précision du vocabulaire **L** 45

La reprise de l'information et les pléonasmes **L2** 47

Les fautes courantes **L1, O1** 48

ORTHOGRAPHE 55

Les majuscules et les minuscules **O2** 55

La cédille et l'élision **O4** 56

Le trait d'union **O5** 57

Les homophones **H** 58

Les homophones nom-verbe **H** 64

PROFILS DE SESSION 65

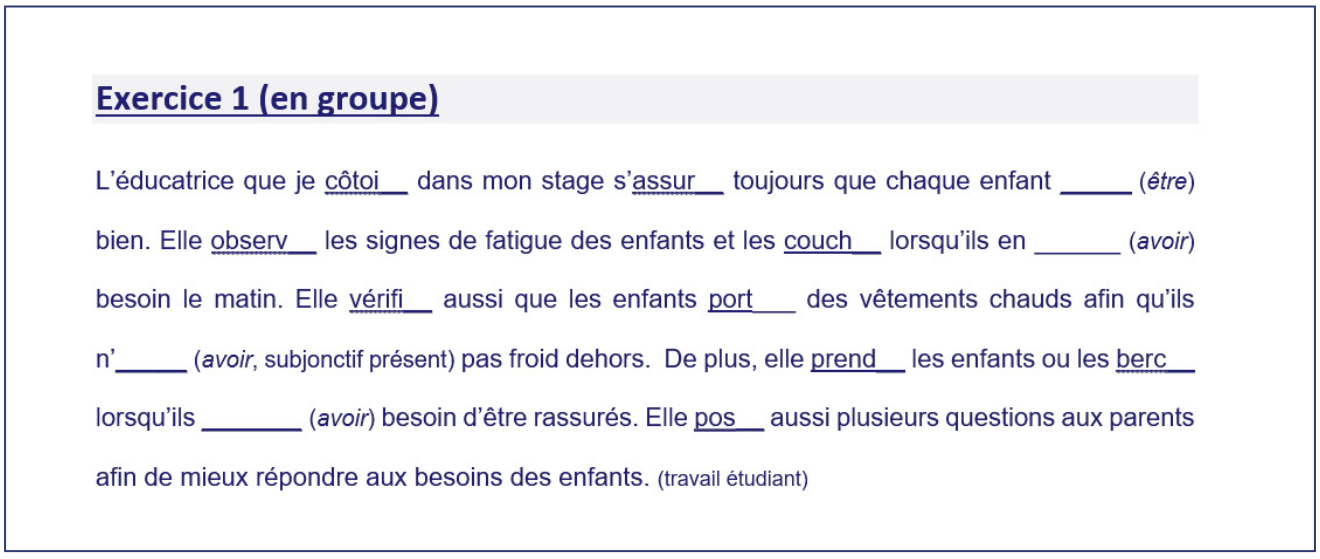
Figure 2

Table des matières du *Carnet de route en français*

Détails des approches préconisées… au départ

Les approches ont été conçues pour répondre de manière adaptée aux besoins des groupes visés, qu'il s'agisse des étudiants ou des enseignants.

- Accompagnement des étudiants étrangers : Une des RF a été formée à l'intégration linguistique des allophones : elle a fait deux cours du *Microprogramme de 2e cycle en enseignement du français langue seconde* de l'Université de Sherbrooke.
- Ateliers de formation sur mesure offerts à de petits groupes d'étudiants : L'animation a été conçue dans l'optique de susciter l'engagement des personnes présentes (courtes explications suivies de mises en pratique développées par les RF et basées sur les écrits disciplinaires) et s'est appuyée sur du matériel didactique que les RF avaient élaboré elles-mêmes. Ces rencontres avaient lieu en présence, dans les deux heures libérées du mardi après-midi[3].



Exercice 1 (en groupe)

L'éducatrice que je côtoi__ dans mon stage s'assur__ toujours que chaque enfant _____ (*être*) bien. Elle observ__ les signes de fatigue des enfants et les couch__ lorsqu'ils en _____ (*avoir*) besoin le matin. Elle vérifi__ aussi que les enfants port___ des vêtements chauds afin qu'ils n'_____ (*avoir*, subjonctif présent) pas froid dehors. De plus, elle prend__ les enfants ou les berc__ lorsqu'ils _____ (*avoir*) besoin d'être rassurés. Elle pos__ aussi plusieurs questions aux parents afin de mieux répondre aux besoins des enfants. (travail étudiant)

Figure 3

Exemple d’un exercice créé à partir d’un travail étudiant[4] d’une cohorte précédente et utilisé lors d’une formation de groupe

- Ateliers de formation sur mesure offerts à des équipes d’enseignants : L’animation, conçue par les deux RF, s’est basée sur du matériel didactique provenant du site Amélioration du français du CCDMD (les cinq codes de correction) et du CAF (le *Carnet de route en français*).
- Transfert dans la pratique : Les étudiants ont été encadrés en classe et en stage par tous les enseignants de leur département dans la production d’écrits professionnels propres à leur domaine. Cependant, même si certains étaient déjà accessibles, ce n’est qu’à la fin du projet que les RF ont pu remettre tous les documents théoriques de soutien à la rédaction de divers écrits professionnels au personnel enseignant des quatre programmes ciblés. Ces outils sont donc utilisés depuis l’automne 2021.

La mise en pratique

Dès le départ, il a semblé plus ardu que ce qui avait été anticipé de mobiliser les équipes enseignantes touchées par le projet. Bien que l’adhésion des départements ait été volontaire, des craintes demeuraient, particulièrement concernant la lourdeur de la tâche demandée. Malgré tous les efforts, les retombées n’ont pas été les mêmes dans les quatre techniques. Dans le cas des étudiants, plusieurs considéraient ne pas avoir le temps de s’investir : le nombre élevé d’heures de cours et la présence de stages étaient en ce sens problématiques. Du côté des membres du personnel impliqués, des arrêts de travail ont entrainé des retards et des changements dans la répartition des tâches : il aura donc fallu s’ajuster aux imprévus… même si le pire, en ce sens, restait à venir!

La pandémie : réflexions et solutions

La pandémie a bien évidemment été un choc et une source immense d’adaptation pour tous et toutes. Dans le cadre précis du projet, il a fallu imaginer de nouveaux outils qui

s’accordaient avec les objectifs d’origine, puis les créer et les rendre accessibles malgré le contexte défavorable. Il est facile de comprendre qu’en une telle période de crise (stages annulés, transfert à l’enseignement à distance, anxiété, etc.) la qualité du français n’était pas la priorité de plusieurs des acteurs en jeu. Au fur et à mesure que les restrictions apparaissaient, que les premières semaines se transformaient en mois, les RF ont dû se rendre à l’évidence : il allait falloir, dans la dernière ligne droite, à la fois se réinventer et réinventer le projet.

Concrètement, le test diagnostique en format papier a été transformé en questionnaire grâce à Microsoft Forms (les questionnaires remplis étaient directement acheminés aux RF pour correction). Les passeports ont été remis dans une nouvelle forme virtuelle à chaque personne ayant effectué le diagnostic. Enfin, les ateliers de formation, qui se donnaient auparavant en présence, ont été remplacés par des capsules (diaporamas narrés) expliquant les règles principales de la grammaire : groupe du verbe, participes passés de base, participes passés des verbes pronominaux, ponctuation, syntaxe. Ces capsules étaient accompagnées d’une méthode d’autocorrection et de questionnaires thématiques, aussi développés avec Forms, ce qui permettait une grande autonomie dans le cheminement : chacun et chacune suivait son propre rythme et pouvait avancer même de la maison. Le développement de ce matériel a pris beaucoup de temps : cependant, l’avantage est l’accès à des outils permanents et presque autosuffisants.

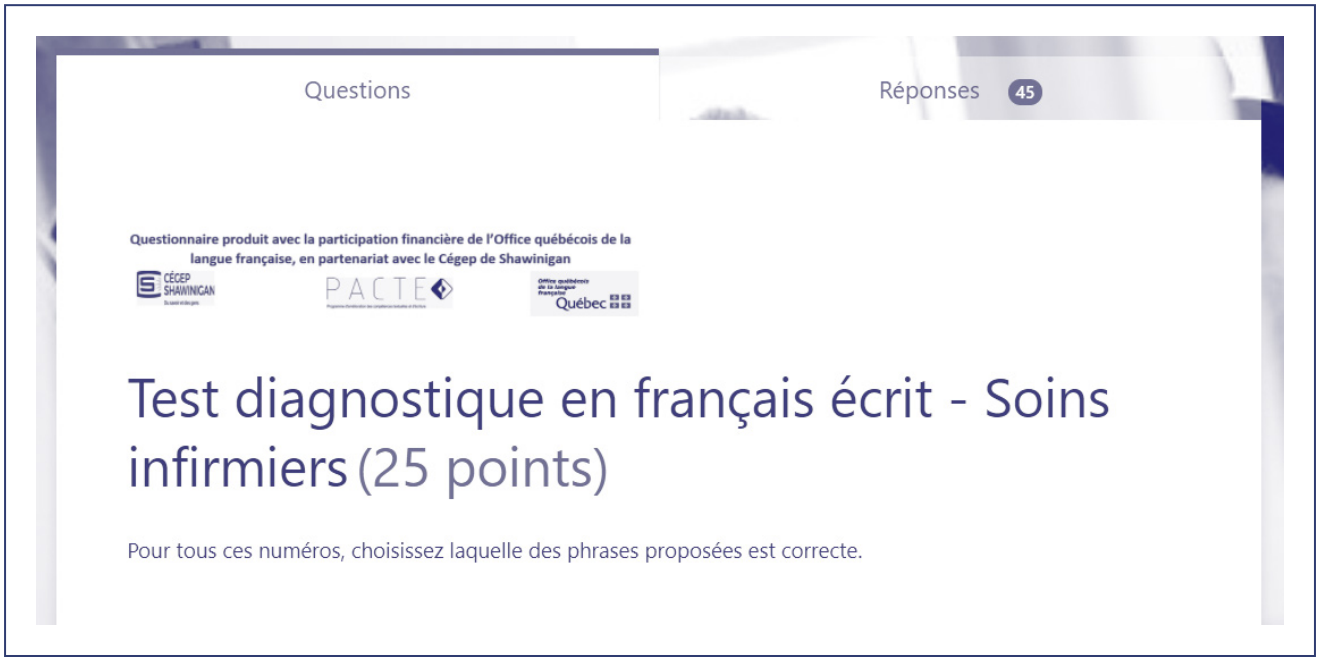


Figure 4

Extrait d’un test diagnostique[5] construit avec Microsoft Forms

Pérennité du projet

Ce projet avait pour but de développer davantage de compétences en lien avec la maitrise du français au sein des équipes enseignantes en place dans les quatre techniques touchées et de leur fournir des outils simples, utiles et conviviaux pour les inciter à poursuivre cette mission à long terme. Une des responsables du français est aussi la repfran du cégep, depuis les tout débuts de ce réseau, ce qui facilite la continuité.

Tout au long de ces trois années, et pour chaque domaine, une trousse pédagogique a été élaborée : capsules enregistrées expliquant des notions grammaticales, questionnaires Forms en lien avec ces mêmes notions, GPS (grammaires de poche spécialisées), documents de soutien à la rédaction d’écrits disciplinaires, etc. Chaque département dispose donc d’outils visant la pérennité du projet et le transfert des connaissances qui lui sont associées. Comme nous l’avons déjà noté, l’automne 2021 est la première occasion pour les départements ciblés de se servir de tous les documents produits. Malgré la retraite de deux des quatre RP en juin dernier, la distribution des versions définitives (versions papier et couleur) s’est bien effectuée à la fin du mois d’aout, et les départements étaient tous ravis de pouvoir utiliser ces outils spécialisés.

Pour créer les GPS, les RF ont cerné les règles les plus utiles (après avoir questionné les RP) et se sont pour chaque exemple inspirées du domaine de formation concerné. S’y retrouve également une liste de mots thématiques problématiques recensés au cours du projet par les RP et leurs collègues.

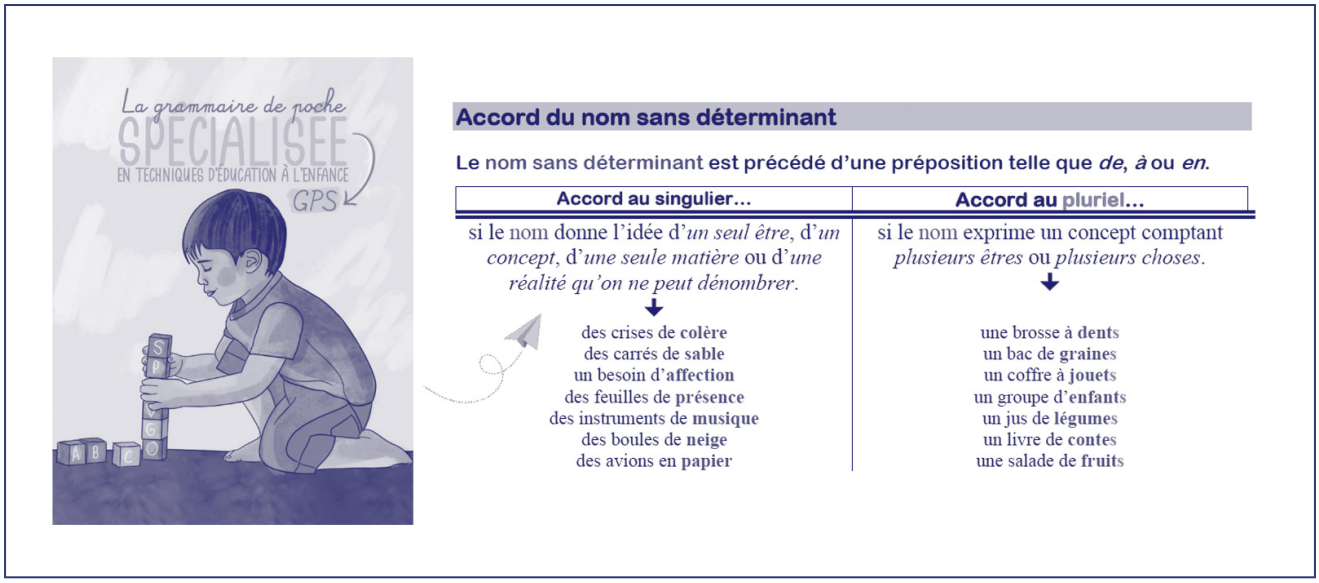


Figure 5

Extrait d'une grammaire de poche spécialisée, où tous les exemples sont en lien avec la discipline

En ce qui concerne les documents de soutien à la rédaction d'écrits disciplinaires, un genre textuel principal a été choisi pour chacune des quatre disciplines touchées par le projet. Ainsi, en *Techniques d'éducation à l'enfance*, on a travaillé sur la lettre aux parents; en *Techniques de bureautique : Microédition et hypermédia*, sur l'argumentaire de projet; en *Techniques de laboratoire*, sur le rapport de laboratoire; en *Soins infirmiers*, sur la note au dossier.

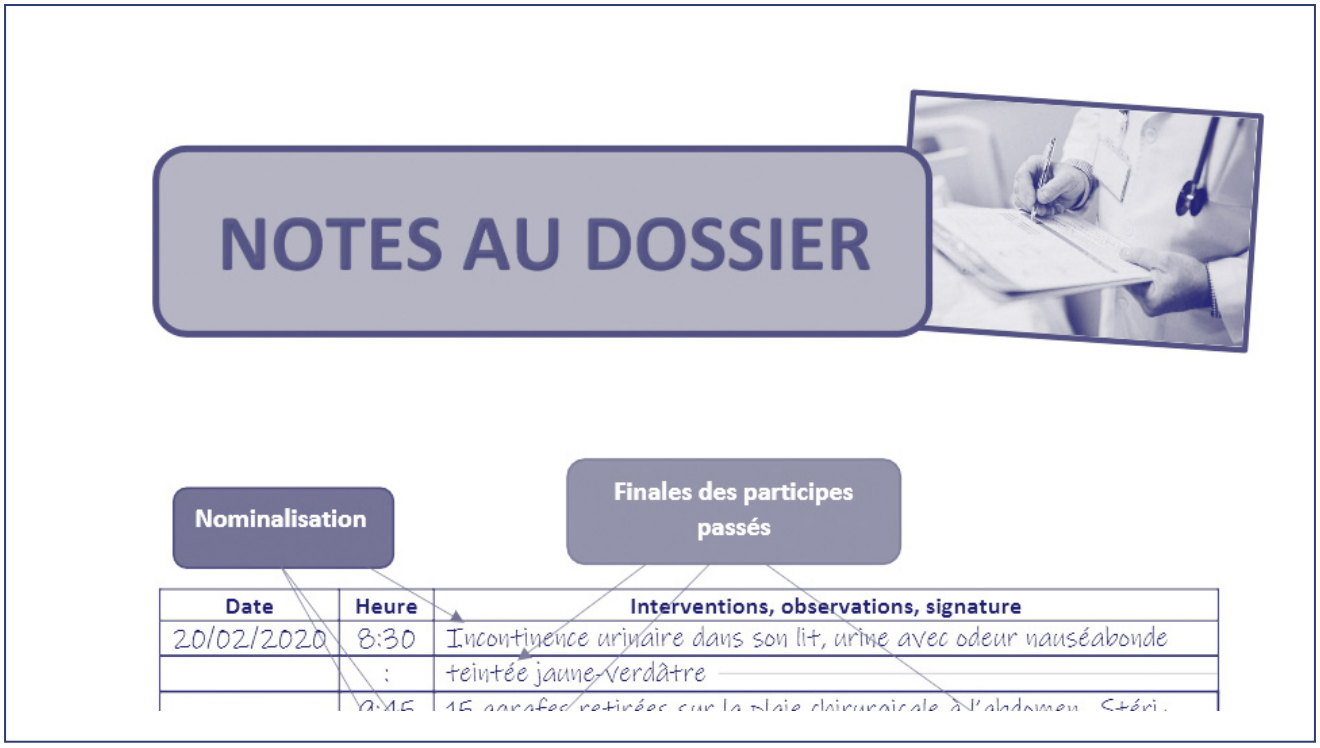


Figure 6

Extrait du document théorique sur la note au dossier, le genre textuel choisi en *Soins infirmiers*

D'autres outils ont par ailleurs été conçus; certains sont davantage destinés aux étudiants (un fascicule sur les règles d'accord des adjectifs de couleur, par exemple), alors que d'autres touchent directement la mise en application du projet de façon plus autonome par les enseignants. Un de ces documents présente les cinq codes de correction tout en fournissant des exemples concrets des fautes possibles.



Figure 7

Extraits des guides d'utilisation des codes de correction en *Soins infirmiers* et en *Techniques d'éducation à l'enfance*

, qui montrent comment les mêmes règles sont illustrées au moyen d'exemples différents selon les programmes

L'enthousiasme inhérent à un nouveau projet — spécialement quand il touche un sujet sans fond! — peut nécessiter des réajustements au contact de la réalité : délimiter un cadre plutôt ferme est essentiel si l'on ne veut pas sombrer dans l'excès. En outre, en augmentant le nombre de personnes en jeu, on élargit également l'éventail des difficultés qui peuvent apparaitre, et ce, qu'elles soient d'ordre personnel ou logistique. Qui plus est, un projet qui s'étend sur trois ans court évidemment plus de risques d'imprévus qu'un autre moins long.

Au début du projet, nous nous attendions à utiliser plusieurs sphères de notre créativité : jamais nous n'aurions pu imaginer à quel point, cependant! Le recul n'est pas encore très grand et le stress de la finale, pas tout à fait évacué, ce qui empêche, pour le moment, de faire une analyse critique plus en profondeur. Malgré cela, nous pouvons déjà affirmer que la création d'un nouveau type de liens entre les RF et les départements touchés a été une belle réussite. De même, l'engouement des étudiants présents lors des rencontres a démontré que les RF répondaient à un besoin clair, et ce, bien que certaines difficultés liées à la disponibilité des apprenantes et des apprenants aient été rencontrées. En conclusion, au moment d'avoir en main les documents papier finalisés, à la vue de tous les documents virtuels, à la réception des commentaires par les personnes ciblées, au souvenir des échanges qui n'auraient jamais pris vie autrement, un sentiment de fierté et de satisfaction ressort du colossal travail effectué au cours des trois dernières années.

1 Si vous souhaitez en savoir davantage ou poser des questions au sujet de ce projet, vous pouvez contacter Marie-Claude Gélinas à l'adresse mcgelinas@cshawi.ca. [Retour]

2 Le *Carnet de route en français* regroupe les principales règles de

grammaire et de ponctuation utiles au quotidien ainsi que certaines fautes courantes. [Retour]

3 Au cégep de Shawinigan, à la formation initiale, aucun cours n’a lieu le mardi entre 12 h 30 et 14 h 30. [Retour]

4 Lors de la création de tous les documents, nous nous sommes assurées de respecter la confidentialité. [Retour]

5 Chaque technique possède son propre test diagnostique : les questions ont été écrites de façon à être représentatives de son environnement. [Retour]



Véronique Boisvert

Enseignante au Département d’arts et lettres du cégep de Shawinigan et coresponsable du CAF



Marie-Claude Gélinas

Enseignante au Département d’arts et lettres du cégep de Shawinigan, coresponsable du CAF et responsable du PAF (Promotion et amélioration du français)